

**UNITED
NATIONS**

**NATIONS
UNIES**

MASTER FILE

STATEMENT No. 28

of

Treaties and international agreements

registered

or

filed and recorded

with the Secretariat of the United Nations

during the month of June 1949

Note: This publication is issued monthly by the Legal Department of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations, adopted by the General Assembly on 14 December 1946 (Resolution 97 (1)), to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations.

RELEVE No. 28

des

Traites et accords internationaux

enregistrés

ou

classés et inscrits au répertoire

au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

pendant le mois de juin 1949

Note: Le présent document est publié mensuellement par le Département juridique du Secrétariat en application de l'article 13 du règlement adopté le 14 décembre 1946 par l'Assemblée générale (Résolution 97 (1)) pour donner effet à l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies.

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND
RECORDED WITH THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

I

Treaties and international agreements registered
during the month of June 1949

No. 455 Norway and Greece:

Exchange of Notes constituting an agreement concerning granting of credit to Greece. Oslo, 8 December 1947.

Came into force on 8 December 1947 by the exchange of the said notes.

French official text communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 1 June 1949.

No. 456 Norway and Italy:

Commercial Agreement. Signed at Rome on 20 July 1946.

Came into force on 20 July 1946 with retroactive effect as from 8 January 1946 by virtue of a verbal agreement.

French official text communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 1 June 1949.

TRAITES OU ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU
CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT DE L'ORGANISATION
DES NATIONS UNIES

I

Traités et accords internationaux
enregistrés pendant le mois de juin 1949

No. 455 Norvège et Grèce:

Echange de notes constituant un accord concernant l'ouverture
de crédits à la Grèce. Oslo, le 8 décembre 1947.
Entré en vigueur le 8 décembre 1947 par l'échange desdites notes.
Texte officiel français communiqué par le représentant permanent
de la Norvège auprès des Nations Unies. L'enregistrement
a eu lieu le 1er juin 1949.

No. 456 Norvège et Italie:

Accord commercial. Signé à Rome, le 20 juillet 1946.
Entré en vigueur le 20 juillet 1946 avec effet rétroactif
à partir du 8 janvier 1946 en vertu d'un accord verbal.
Texte officiel français communiqué par le représentant permanent
de la Norvège auprès de l'Organisation des Nations Unies.
L'enregistrement a eu lieu le 1er juin 1949.

No. 457 Norway and Yugoslavia:

Commercial Agreement. Signed at Oslo on 30 August 1946.

Came into force on 30 August 1946 as from the date of signature in accordance with Article 7.

Exchange of Notes constituting an agreement extending until 1 October 1947 the above-mentioned agreement. Belgrade, 28 April 1947.

Came into force on 28 April 1947 by the exchange of the said notes.

Exchange of Notes constituting an agreement extending until 30 April 1948 the above-mentioned agreement. Belgrade, 11 November 1947.

Came into force on 11 November 1947 by the exchange of the said notes.

Exchange of Notes constituting an agreement extending until 30 April 1949 the above-mentioned agreement. Oslo, 22 April 1948.

Came into force on 22 April 1948 by the exchange of the said notes.

French official texts communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 1 June 1949.

No. 458 Norway and Poland:

Agreement concerning the exchange of goods. Signed at Oslo on 4 February 1948.*

Came into force on 4 February 1948 as from the date of signature in accordance with Article 9.

French official text communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 1 June 1949.

* Agreement concerning the exchange of commodities between Norway and Poland, signed at Warsaw on 31 December 1948, was registered on 15 April 1949 under No. 430.

No. 457 Norvège et Yougoslavie:

Accord commercial. Signé à Oslo, le 30 août 1946.

Entré en vigueur dès sa signature le 30 août 1946, conformément à l'article 7.

Echange de notes constituant un accord prorogeant jusqu'au 1er octobre 1947 l'accord susmentionné. Belgrade, le 28 avril 1947.

Entré en vigueur le 28 avril 1947 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord prorogeant jusqu'au 30 avril 1948 l'accord susmentionné. Belgrade, le 11 novembre 1947.

Entré en vigueur le 11 novembre 1947 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord prorogeant jusqu'au 30 avril 1949 l'accord susmentionné. Oslo, le 22 avril 1948.

Entré en vigueur le 22 avril 1948 par l'échange desdites notes.

Textes officiels français communiqués par le représentant permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 1er juin 1949.

No. 458 Norvège et Pologne:

Accord concernant l'échange de marchandises. Signé à Oslo le 4 février 1948.¹⁾

Entré en vigueur dès sa signature le 4 février 1948 conformément à l'article 9.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des Nations Unies.

L'enregistrement a eu lieu le 1er juin 1949.

1.) Accord concernant les échanges de marchandises entre la Norvège et la Pologne, signé à Varsovie le 31 décembre 1948, a été enregistré le 15 avril 1949 sous le No. 430.

No. 459 Norway and Portugal:

Exchange of Notes constituting an agreement concerning the exchange of commodities. Lisbon, 16 August 1946.

Came into force on 16 August 1946 by the exchange of the said notes, French official text communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 1 June 1949.

No. 460 Norway and Czechoslovakia:

Agreement concerning the exchange of goods.

Signed at Prague on 20 March 1947.

Deemed to have entered into force on 13 February 1947 in accordance with Article 9.

Protocol concerning the exchange of commodities.

Signed at Prague on 28 July 1948.

Put into force provisionally as from 26 June 1946 and came into force definitively on 28 July 1948 as from the date of signature in accordance with Article IV.

Protocol concerning the exchange of commodities.

Signed at Prague on 30 March 1949.

Put into force provisionally as from 1 March 1949 and came into force definitively on 30 March 1949 as from the date of signature in accordance with paragraph 3.

French official texts communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 1 June 1949.

No. 459 Norvège et Portugal:

Echange de notes constituant un accord concernant les échanges commerciaux. Lisbonne, le 16 août 1946.

Entré en vigueur le 16 août 1946 par l'échange desdites notes.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des Nations Unies.

L'enregistrement a eu lieu le 1er juin 1949.

No. 460 Norvège et Tchécoslovaquie:

Arrangement concernant les échanges de marchandises.

Signé à Prague le 20 mars 1947.

Considéré comme entré en vigueur à partir du 13 février 1947 conformément à l'article 9.

Protocole concernant les échanges commerciaux.

Signé à Prague le 28 juillet 1948.

Mis en vigueur provisoirement à partir du 26 juin 1946 et entré en vigueur définitivement dès sa signature, le 28 juillet 1948, conformément à l'article IV.

Protocole concernant les échanges commerciaux.

Signé à Prague le 30 mars 1949.

Mis en vigueur provisoirement à partir du 1er mars 1949 et entré en vigueur définitivement dès sa signature le 30 mars 1949, conformément à l'alinéa 3.

Textes officiels français communiqués par le représentant permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 1er juin 1949.

No. 461 Norway and United States and United Kingdom Military Governments for Germany:

Protocol covering Trade between Norway and the United States-

United Kingdom occupied areas of Germany. Signed at Berlin on 19 September 1947.

Came into force on 19 September 1947 in accordance with Article IV.

Protocol covering Trade and Payments between Norway and the

United States-United Kingdom occupied areas of Germany. Signed at Berlin on 30 July 1948.

Came into force on 30 July 1948 as from the date of signature with retroactive effect from 1 July 1948, in accordance with Article V.

English official texts communicated by the Permanent

Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 1 June 1949.

No. 462 Norway and the United States and United Kingdom Military Governments for Germany:

Agreement covering Payment for Trade between Norway and the United States-United Kingdom Occupied Areas of Germany. Signed at Berlin on 19 September 1947.

Came into force on 19 September 1947 by signature.

Agreement covering Payment for Trade between Norway and the United States-United Kingdom Occupied Areas of Germany. Signed at Berlin on 30 July 1948.*

Came into force on 30 July 1948 as from the date of signature with retroactive effect from 1 July 1948.

English official texts communicated by the Permanent

Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 1 June 1949.

* Additional Protocol, signed at Frankfurt on 16 March 1949, amending and extending the Payments Agreement of 30 July 1948, was registered on 15 April 1949 under No. 436.

No. 461 Norvège et Gouvernements militaires américain et britannique en Allemagne:

Protocole relatif aux échanges commerciaux entre la Norvège et les zones d'occupation américaine et britannique d'Allemagne.

Signé à Berlin le 19 septembre 1947.

Entré en vigueur le 19 septembre 1947, conformément à l'article IV.

Protocole concernant les échanges commerciaux et les paiements entre la Norvège et les zones d'occupation américaine et britannique d'Allemagne. Signé à Berlin le 30 juillet 1948.

Entré en vigueur le 30 juillet 1948, date de la signature, avec effet rétroactif à partir du 1er juillet 1948, conformément à l'article V.

Textes officiels anglais communiqués par le représentant permanent de la Norvège auprès des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 1er juin 1) 9.

No. 462 Norvège et Gouvernements militaires américain et britannique d'Allemagne:

Accord relatif au règlement des échanges commerciaux entre la Norvège et les zones d'occupation américaine et britannique en Allemagne.

Signé à Berlin le 19 septembre 1947.

Entré en vigueur le 19 septembre 1947 par signature.

Accord relatif au règlement des échanges commerciaux entre la Norvège et les zones d'occupation américaine et britannique d'Allemagne.

Signé à Berlin le 30 juillet 1948.¹⁾

Entré en vigueur le 30 juillet 1948, date de la signature, avec effet rétroactif à partir du 1er juillet 1948.

Textes officiels anglais communiqués par le représentant permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 1er juin 1949.

1) Protocole additionnel signé à Francfort le 16 mars 1949, modifiant et prorogeant l'accord de paiements du 30 juillet 1948, enregistré le 15 avril 1949 sous le No. 436.

No. 463 Norway and the French Zone of Occupation of Germany:
Commercial agreement concerning the exchange of goods and financial arrangement annexed thereto.
Signed at Baden-Baden on 5 July 1948.
Came into force on 5 July 1948 as from the date of signature in accordance with Articles 5 of the Agreement and of the Arrangement.
French official texts communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 1 June 1949.

No. 464 Norway and Soviet Military Administration for Germany:
Agreement for the purpose of developing trade between Norway and the Soviet Zone of Occupation in Germany (with Protocol). Signed at Berlin on 19 February 1947.
Came into force on 19 February 1947 as from the date of signature in accordance with Article 10.
Exchange of Notes constituting an agreement extending and amending the above-mentioned agreement. Berlin, 29 December 1947.
Came into force on 29 December 1947 by the exchange of the said notes.
English official texts communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 1 June 1949.

No. 463 Norvège et zone française d'occupation en Allemagne:
Accord commercial relatif aux échanges de marchandise et
arrangement financier annexé à cet accord.
Signés à Baden-Baden le 5 juillet 1948.
Entrés en vigueur dès leur signature le 5 juillet 1948
conformément aux articles 5 de l'Accord et de
l'Arrangement.
Textes officiels français communiqués par le représentant
permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des
Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 1er juin 1949.

No. 464 Norvège et administration militaire soviétique en Allemagne:
Accord visant à développer les échanges commerciaux entre la
Norvège et la zone d'occupation soviétique en Allemagne
(avec protocole). Signé à Berlin, le 19 février 1947.
Entré en vigueur le 19 février 1947, date de la signature,
conformément à l'article 10.
Echange de notes constituant un accord prorogeant et modifiant
l'accord susmentionné. Berlin, le 29 décembre 1947.
Entré en vigueur le 29 décembre 1947, par l'échange
desdites notes.
Textes officiels anglais communiqués par le représentant
permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des
Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le
1er juin 1949.

No. 465 Norway and Hungary:

Commercial agreement. Signed at Stockholm on 27 August 1946.

Came into force on 27 August 1946 as from the date of signature in accordance with Article 5.

Procés-verbal extending the above-mentioned agreement until 31 August 1948 and replacing lists A and B annexed to the said agreement. Signed at Oslo on 4 November 1947.

Came into force on 4 November 1947 by signature.

Procés-verbal establishing quotas for the commodities enumerated in lists A and B annexed to the said procés-verbal.

Signed at Budapest on 14 May 1948.

Came into force on 14 May 1948 by signature.

French official texts communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 1 June 1949.

No. 466 Norway and Austria:

Agreement concerning the exchange of goods. Signed at Prague on 14 April 1947.

Came into force on 14 April 1947 as from the date of signature.

French official text communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 1 June 1949.

No. 465 Norvège et Hongrie:

Accord commercial. Signé à Stockholm le 27 août 1946.

Entré en vigueur dès sa signature le 27 août 1946,
conformément à l'article 5.

Procès-verbal prorogeant l'accord susmentionné jusqu'au
31 août 1948 et remplaçant les listes A et B annexées
audit accord. Signé à Oslo, le 4 novembre 1947.

Entré en vigueur le 4 novembre 1947 par signature.

Procès-verbal fixant les contingents pour les marchandises
énumérées dans les listes A et B annexées audit procès-verbal.
Signé à Budapest le 14 mai 1948.

Entré en vigueur le 14 mai 1948 par signature.

Textes officiels français communiqués par le représentant
permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des
Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 1er juin 1949.

No. 466 Norvège et Autriche:

Accord concernant l'échange des marchandises. Signé à Prague,
le 14 avril 1947.

Entré en vigueur dès sa signature le 14 avril 1947.

Texte officiel français communiqué par le représentant
permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des
Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 1er juin 1949.

No. 467 Norway and the Netherlands:

Trade Agreement (with exchanges of notes). Signed at Oslo on 28 January 1947.

Came into force on 1 January 1947 in accordance with Article 6. Protocol concerning the exchange of goods during the year 1948.

Signed at Oslo on 10 April 1948.*

Came into force on 10 April 1948 by signature.

English official texts communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 1 June 1949.

No. 468 Norway and France:

Exchange of Notes constituting an agreement concerning the exchange of goods. Paris, 26 March 1946.

Came into force on 26 March 1946 by the exchange of the said notes.

French official text communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 1 June 1949.

No. 469 Norway and France:

Exchange of Notes constituting an agreement concerning the exchange of goods. Paris, 11 June 1948.

Came into force on 11 June 1948 by the exchange of the said notes.

French official text communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 1 June 1949.

* Protocol concerning financial relations and exchange of goods, signed at Oslo on 26 February 1949, extending and amending the above protocol was registered on 15 April 1949 under No. 432.

No. 467 Norvège et Pays-Bas

Accord commercial (avec échange de notes). Signé à Oslo, le 28 janvier 1947.

Entré en vigueur le 1er janvier 1947 conformément à l'article 6.

Protocole concernant les échanges de marchandises au cours de l'année 1948. Signé à Oslo le 10 avril 1948.¹⁾

Entré en vigueur le 10 avril 1948 par signature.

Textes officiels anglais communiqués par le représentant permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 1er juin 1949.

No. 468 Norvège et France:

Échange de notes constituant un accord concernant les échanges de marchandises. Paris, le 26 mars 1946.

Entré en vigueur le 26 mars 1946 par l'échange desdites notes.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 1er juin 1949.

No. 469 Norvège et France:

Échange de notes constituant un accord concernant les échanges de marchandises. Paris, le 11 juin 1948.

Entré en vigueur le 11 juin 1948 par l'échange desdites notes.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 1er juin 1949.

1) Protocole concernant les relations financières et les échanges de marchandises, signé à Oslo le 26 février 1949, prorogeant et modifiant le protocole ci-dessus, enregistré le 15 avril 1949 sous le No. 432.

No. 470 United States of America and France:

Agreement relating to relief assistance to the people of France (with Annex). Signed at Paris on 2 January 1948.

Came into force on 2 January 1948 as from the date of signature in accordance with Article III, paragraph 2.

English and French official texts communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 2 June 1949.

No. 471 United States of America and Italy:

Agreement relating to relief assistance to the people of Italy (with Annex). Signed at Rome on 3 January 1948.

Came into force on 3 January 1948 as from the date of signature in accordance with Article III, paragraph 2.

English and Italian official texts communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 2 June 1949.

No. 472 United States of America and France:

Exchange of Notes constituting an agreement relating to the application of most-favoured-nation treatment to the merchandise trade of certain areas under occupation or control. Paris, 28 June 1948. Came into force on 28 June 1948 by the exchange of the said notes.

English and French official texts communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 2 June 1949.

No. 470 Etats-Unis d'Amérique et France:

Accord relatif à la fourniture de secours à la population française (avec annexe). Signé à Paris, le 2 janvier 1948. Entré en vigueur dès sa signature le 2 janvier 1948, conformément à l'article III, paragraphe 2.

Textes officiels anglais et français communiqués par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 2 juin 1949.

No. 471 Etats-Unis d'Amérique et Italie:

Accord relatif à la fourniture de secours à la population italienne (avec annexe). Signé à Rome, le 3 janvier 1948. Entré en vigueur le 3 janvier 1948, date de la signature, conformément au paragraphe 2 de l'article II.

Textes officiels anglais et italien communiqués par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 2 juin 1949.

No. 472 Etats-Unis d'Amérique et France:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'application du traitement de la nation la plus favorisée aux échanges commerciaux de certaines régions soumises à occupation ou contrôle. Paris, le 28 juin 1948.

Entré en vigueur le 28 juin 1948 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français communiqués par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 2 juin 1949.

No. 473 United States of America and United States and United Kingdom
Zones of Occupation of Germany:

Exchange of Notes constituting an agreement relating to the application of most-favoured-nation treatment to the merchandise trade of certain areas under occupation or control. Berlin, 14 July 1948.
Came into force on 14 July 1948 by the exchange of the said notes.

English official text communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 2 June 1949.

No. 474 United States of America and Greece:

Exchange of Notes constituting an agreement relating to the application of most-favoured-nation treatment to the merchandise trade of certain areas under occupation or control. Athens, 2 July 1948.

Came into force on 2 July 1948 by the exchange of the said notes.
English official text communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 2 June 1949.

No. 473 Etats-Unis d'Amérique et zones d'occupation américaine et britannique en Allemagne:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'application du traitement de la nation la plus favorisée aux échanges de marchandises entre certaines régions soumises à occupation ou contrôle. Berlin, le 14 juillet 1948.

Entré en vigueur le 14 juillet 1948 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 2 juin 1949.

No. 474 Etats-Unis d'Amérique et Grèce:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'application du traitement de la nation la plus favorisée aux échanges de marchandises de certaines régions soumises à occupation ou contrôle. Athènes, le 2 juillet 1948.

Entré en vigueur le 2 juillet 1948 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 2 juin 1949.

No. 475 United States of America and Portugal:

Exchange of Notes constituting an agreement relating to the application of most-favoured-nation treatment to the merchandise trade of certain areas under occupation or control.
Lisbon, 28 September 1948.

Came into force on 28 September 1948 by the exchange of the said notes.

English and Portuguese texts communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 2 June 1949.

No. 476 Afghanistan and the Union of Soviet Socialist Republics:

Frontier Agreement (with Protocol and exchanges of notes).

Signed at Moscow on 13 June 1946.

Came into force on 17 January 1947 upon the exchange of the instruments of ratification at Kabul, in accordance with Article 4.

Persian and Russian official texts communicated by the Permanent Representative of Afghanistan to the United Nations. The registration took place on 6 June 1949.

No. 477 The Belgium-Luxembourg Economic Union and the Netherlands:

Supplement to the Belgium-Luxembourg-Netherlands Monetary Convention of 21 October 1943.* Signed at Brussels on 24 May 1946.

Came into force on 24 May 1946 by signature.

French official text communicated by the Permanent Representative of Belgium to the United Nations. The registration took place on 6 June 1949.

* Filed and recorded on 25 April 1947 under No. 21.

No. 475 Etats-Unis d'Amérique et Portugal:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'application du traitement de la nation la plus favorisée aux échanges de marchandises de certaines régions soumises à occupation ou contrôle. Lisbonne le 28 septembre 1948.

Entré en vigueur le 28 septembre 1948 par l'échange desdites notes.

Textes anglais et portugais communiqués par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 2 juin 1949.

No. 476 Afghanistan et Union des Républiques socialistes soviétiques:
Accord concernant la frontière (avec protocole et échange de notes).

Signé à Moscou le 13 juin 1946.

Entré en vigueur le 17 janvier 1947 dès l'échange des instruments de ratification à Kaboul, conformément à l'article IV.

Textes officiels persan et russe communiqués par le représentant permanent de l'Afghanistan auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 6 juin 1949.

No. 477 Union économique belgo-luxembourgeoise et Pays-Bas:

Avenant à la Convention monétaire belgo-luxembourgeoise-néerlandaise du 21 octobre 1943.¹⁾ Signé à Bruxelles, le 24 mai 1946.

Entré en vigueur le 24 mai 1946 par signature.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 6 juin 1949.

¹⁾ Classeé et inscrit au répertoire le 25 avril 1947 sous le No. 21.

No. 478 Belgium and France:

Convention concerning the conditions for the indemnification of Belgian interests in the nationalized gas and electricity undertakings (with Regulation and annexed provisions). Signed at Paris on 18 February 1949.

Came into force on 18 February 1949 as from the date of signature in accordance with paragraph 5.

French official text communicated by the Permanent Representative of Belgium to the United Nations. The registration took place on 6 June 1949.

No. 479 The Belgium-Luxembourg Economic Union and Norway.

Exchange of letters constituting a supplementary agreement to the Belgian-Norwegian Payments Agreement of 23 October 1945.* Oslo, 21 February 1946.

Came into force on 21 February 1946 by the exchange of the said letters.

French official text communicated by the Permanent Representative of Belgium to the United Nations. The registration took place on 6 June 1949.

No. 480 Poland and Czechoslovakia:

Agreement concerning Mutual legal relations in Civil and Criminal matters. Signed at Warsaw on 21 January 1949.

Came into force on 10 April 1949 in accordance with Article 89, exchange of the instruments of ratification having taken place at Prague on 10 March 1949.

Polish and Czech official texts communicated by the Permanent Representative of Poland to the United Nations. The registration took place on 8 June 1949.

* Filed and recorded on 23 June 1948 under No. 107.

No. 478. Belgique et France:

Convention relative aux modalités d'indemnisation des intérêts belges dans les entreprises de gaz et d'électricité nationalisées (avec règlement et dispositions annexes).

Signée à Paris le 18 février 1949.

Entré en vigueur dès sa signature le 18 février 1949 conformément au paragraphe 5.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 6 juin 1949.

No. 479 Union économique belgo-luxembourgeoise et Norvège:

Echange de lettres constituant un accord complémentaire à

l'accord de paiement belgo-norvégien du 23 octobre 1945.¹⁾
Oslo, 21 février 1946.

Entré en vigueur le 21 février 1946 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 6 juin 1949.

No. 480 Pologne et Tchécoslovaquie:

Accord concernant les relations juridiques mutuelles en matière civile et criminelle. Signé à Varsovie le 21 janvier 1949.

Entré en vigueur le 10 avril 1949 conformément à l'article 89, l'échange des instruments de ratification ayant eu lieu à Prague le 10 mars 1949.

Textes officiels polonais et tchécoslovaque communiqués par le représentant permanent de la Pologne auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 8 juin 1949.

1) Classé et inscrit au répertoire le 23 juin 1948 sous le N°. 107.

No. 481 Poland and Czechoslovakia:

Agreement concerning the Collaboration in the Field of Social Policy and Administration (with Final Protocol).

Signed at Warsaw on 5 April 1948.

Came into force on 1 October 1948 in accordance with Article 15, paragraph 1, the exchange of the instruments of ratification having taken place at Prague on 15 September 1948.

Polish and Czech official texts communicated by the Permanent Representative of Poland. The registration took place on 8 June 1949.

No. 482 Poland and Czechoslovakia:

Agreement concerning Social Security (with Final Protocol).

Signed at Warsaw on 5 April 1948.

Came into force on 1 October 1948, in accordance with Article 24, the exchange of the instruments of ratification having taken place at Prague on 15 September 1948.

Polish and Czech official texts communicated by the Permanent Representative of Poland to the United Nations. The registration took place on 8 June 1949.

No. 481 Pologne et Tchécoslovaquie:

Accord concernant la collaboration dans le domaine de la politique sociale et de l'administration (avec protocole final). Signé à Varsovie le 5 avril 1948.

Entré en vigueur le 1er octobre 1948, conformément au paragraphe 1 de l'article 15, l'échange des instruments de ratification ayant eu lieu à Prague le 15 septembre 1948.

Textes officiels polonais et tchèque communiqués par le représentant permanent de la Pologne. L'enregistrement a eu lieu le 8 juin 1949.

No. 482. Pologne et Tchécoslovaquie:

Accord concernant la sécurité sociale (avec protocole final).

Signé à Varsovie le 5 avril 1948.

Entré en vigueur le 1er octobre 1948, conformément à l'article 24, l'échange des instruments de ratification ayant eu lieu à Prague, le 15 septembre 1948.

Textes officiels polonais et tchèque communiqués par le représentant permanent de la Pologne auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 8 juin 1949.

No. 483 Belgium and France:

Convention relating to the operation of the French-Belgian international stations at Jeumont and Quévy. Signed at Paris on 13 April 1948.

Came into force on 9 May 1948 by common agreement of both Governments.

Exchange of letters constituting an agreement extending the above-mentioned Convention to the stations of Blandain (Belgium) and Tourcoing (France). Paris, 8 and 28 September 1948.

Came into force on 3 October 1948 by the exchange of the said letters and in accordance with their provisions.

French official texts communicated by the Permanent Representative of Belgium to the United Nations. The registration took place on 23 June 1949.

No. 484 United States of America and Iran:

Exchange of Notes constituting an agreement extending for a period of two years the agreement relating to a military mission for the purpose of advising and assisting in the reorganization of the Imperial Iranian Gendarmerie, signed at Tehran on 27 November 1943.* Tehran, 25 July and 8 August 1946.

Came into force on 8 August 1946 by the exchange of the said notes.

Exchange of Notes constituting an agreement amending the above-mentioned agreement of 27 November 1943. Tehran, 11 and 13 September 1948.

Came into force on 13 September 1948 by the exchange of the said notes.

Exchange of Notes constituting an agreement further extending for a period of two years the above-mentioned agreement. Tehran, 11 and 13 September 1948.

Came into force on 13 September 1948 by the exchange of the said notes.

English and Persian official texts communicated by the Acting Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 28 June 1949.

No. 483 Belgique et France:

Convention relative au fonctionnement des gares internationales franco-belges de Jeumont et de Quévy. Signée à Paris, le 13 avril 1948.

Entrée en vigueur le 9 mai 1948 par un commun accord de deux gouvernements.

Echange de lettres constituant un accord étendant la convention susmentionnée aux gares de Blandain (Belgique) et Tourcoing (France). Paris, 8 et 28 septembre 1948.

Entré en vigueur le 3 octobre 1948 par l'échange desdites lettres et conformément à leurs dispositions.

Textes officiels français communiqués par le représentant permanent de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 23 juin 1949.

No. 484 Etats-Unis d'Amérique et Iran:

Echange de notes constituant un accord prorogeant pour une période de deux années l'accord relatif à l'envoi d'une mission militaire chargée de fournir des avis et de prêter son concours pour la réorganisation de la Gendarmerie impériale iranienne, signées à Téhéran le 27 novembre 1943.¹⁾ Téhéran, les 24 juillet et 8 août 1946.

Entré en vigueur le 8 août 1946 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'accord susmentionné du 27 novembre 1943. Téhéran, les 11 et 13 septembre 1948.

Entré en vigueur le 13 septembre 1948 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord prorogeant à nouveau pour une période de deux années l'accord susmentionné. Téhéran, les 11 et 13 septembre 1948.

Entré en vigueur le 13 septembre 1948 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et persan communiqués par le représentant par intérim des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 28 juin 1949.

1) Classé et inscrit au répertoire le 28 juin 1949 sous le No. 176.

No. 485 The Belgium-Luxembourg Economic Union and Norway:
Commercial agreement. Signed at Oslo on 21 February 1946.*
Put into force provisionally on 21 February 1946 as from the
date of signature in accordance with Article V.
French official text communicated by the Permanent Representative
of Belgium to the United Nations. The registration took
place on 30 June 1949.

* A fourth additional protocol to this agreement, signed at Brussels
on 8 March 1949, was registered on 15 April 1949 under No. 435.

No. 485. Union économique belgo-luxembourgeoise et Norvège:
Accord commercial. Signé à Oslo, le 21 février 1946.¹⁾
Mis en application provisoire dès sa signature le
21 février 1946, conformément à l'article V.
Texte officiel français communiqué par le représentant
permanent de Belgique auprès de l'Organisation des Nations
Unies. L'enregistrement a eu lieu le 30 juin 1949.

1) Quatrième accord additionnel à cet accord, signé à Bruxelles
le 8 mars 1949, a été enregistré le 15 avril 1949, sous le No. 435.

II

Treaties and international agreements filed and recorded during the month of June 1949

No. 176 United States of America and Iran:

Agreement relating to a military mission to Iran for the purpose of advising and assisting in the reorganization of the Imperial Iranian Gendarmerie. Signed at Tehran on 27 November 1943.

Came into force on 27 November 1943 by signature and deemed to have been effective as from 2 October 1942.

Exchange of Notes constituting an agreement extending for one year from 2 October 1944 the above-mentioned agreement. Washington, 4 August and 6 September 1944.

Came into force on 6 September 1944 by the exchange of the said notes.

Exchange of Notes constituting an agreement extending for one year from 2 October 1945 the above-mentioned agreement. Tehran, 27 and 29 September 1945.*

Came into force on 29 September 1945 by the exchange of the said notes.

English and Persian official texts communicated by the Acting Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The filing and recording took place on 28 June 1949.

* Further prolongations and an amendment registered on 28 June 1949 under No. 484.

II

Traité et accords internationaux
classés et inscrits au répertoire pendant le mois de
juin 1949

No. 176 Etats-Unis d'Amérique et Iran:

Accord relatif à l'envoi d'une mission militaire en Iran chargée de fournir des avis et de prêter son concours à la réorganisation de la Gendarmerie impériale iranienne. Signé à Téhéran le 27 novembre 1943.

Entré en vigueur le 27 novembre 1943 par signature et censé être devenu effectif à partir du 2 octobre 1942.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'accord susmentionné pour une année, à compter du 2 octobre 1944. Washington, les 4 août et 6 septembre 1944.

Entré en vigueur le 6 septembre 1944 par l'échange desdites notes. Echange de notes constituant un accord prorogeant l'accord susmentionné pour une année à compter du 2 octobre 1945. Téhéran, les 27 et 29 septembre 1945.¹⁾

Entré en vigueur le 29 septembre 1945 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et persan communiqués par le représentant par intérim des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 26 juin 1949.

1) Nouvelles prorogations et modification enregistrées le 28 juin 1949 sous le No. 484.

ANNEX A

Ratifications, accessions and prorogations to treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 232 Payments Agreement between the Royal Norwegian Government and the Federal People's Republic of Yugoslavia, signed at Oslo on 30 August 1946, amended and extended by the Exchange of Notes of 28 April 1947.

Exchange of Notes constituting an agreement extending until 30 April 1948 the above-mentioned agreement. Belgrade, 11 November 1947.

Came into force on 11 November 1947 by the exchange of the said notes.

Exchange of Notes constituting an agreement extending until 30 April 1949 the above-mentioned Agreement. Oslo, 22 April 1948.

Came into force on 22 April 1948 by the exchange of the said notes.

French official texts communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 1 June 1949.

No. 221 Constitution of the World Health Organization. Signed at New York on 22 July 1946.

Acceptance, ratification:

Instruments deposited on:

3 June 1949..... Luxembourg (r)

21 June 1949..... Israel

No. 125 Protocol concerning the Office International d'Hygiène Publique. Signed at New York on 22 July 1946.

Ratification:

Instrument deposited on:

3 June 1949..... Luxembourg.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions et prorogations relatives à des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No. 232 Accord de paiement entre le Gouvernement royal de Norvège et la République fédérative populaire de Yougoslavie, signé à Oslo le 30 août 1946, amendé et prorogé par l'échange de notes du 28 avril 1947.

Echange de notes constituant un accord prorogeant jusqu'au 30 avril 1948 l'accord susmentionné. Belgrade, le 11 novembre 1947. Entré en vigueur le 11 novembre 1947 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord prorogeant jusqu'au 30 avril 1949 l'accord susmentionné. Oslo, le 22 avril 1948. Entré en vigueur le 22 avril 1948 par l'échange desdites notes.

Textes officiels français communiqués par le représentant permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 1er juin 1949.

No. 221 Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Signée à New-York le 22 juillet 1946.

Acceptation et ratification:

Instruments déposés le:

3 juin 1949 Luxembourg (r)
21 juin 1949 Israël

No. 125 Protocole relatif à l'Office international d'hygiène publique. Signé à New-York le 22 juillet 1946.

Ratification:

Instrument déposé le:

3 juin 1949 Luxembourg.

No. 309 Agreement between Belgium and the United States of America relating to economic co-operation. Signed at Brussels on 2 July 1948.

Exchange of letters constituting an agreement correcting the text of Article 12, paragraph 2 of the above-mentioned agreement. Brussels, 22 and 29 November 1948.

Came into force on 29 November 1948 by the exchange of the said letters.

Official French and English texts communicated by the Permanent Representative of Belgium to the United Nations. The registration took place on 6 June 1949.

No. 186 Protocol (with Annex), signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946, amending the Agreements, Conventions and Protocols on Narcotic Drugs, concluded at The Hague on 23 January 1912, at Geneva on 11 February 1925 and 19 February 1925 and 13 July 1931, at Bangkok on 27 November 1931 and at Geneva on 26 June 1936.

Ratification:

Instrument deposited on:

15 June 1949..... Denmark
International Convention for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, signed at Geneva on 13 July 1931, as amended by the above Protocol.

Ratification:

Instrument deposited on:

10 June 1949..... Yugoslavia

No. 309 Accord entre la Belgique et les Etats-Unis d'Amérique relativ à la coopération économique. Signé à Bruxelles le 2 juillet 1948.

Echange de lettres constituant un accord corrigéant le texte du paragraphe 2 de l'article 12 de l'accord précité.
Bruxelles, 22 et 29 novembre 1948.

Entré en vigueur le 29 novembre 1948 par l'échange desdites lettres.

Textes officiels français et anglais communiqués par le représentant permanent de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 6 juin 1949.

No. 186 Protocole (avec annexe), signé à Lake Success, New-York, le 11 décembre 1946, amendant les Accords, Conventions et Protocoles sur les stupéfiants, conclus à La Haye le 23 janvier 1912, à Genève le 11 février 1925 et le 19 février 1925 et le 13 juillet 1931, à Bangkok le 27 novembre 1931 et à Genève le 26 juin 1936.

Ratification:

Instrument déposé le:

15 juin 1949..... Denmark

Convention internationale pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants signée à Genève le 13 juillet 1931, amendée par le Protocole ci-dessus.

Ratification:

Instrument déposé le:

10 juin 1949..... Yougoslavie

No. 447

Exchange of notes constituting an agreement between Belgium and France intended to facilitate the movement of persons between the metropolitan territories of Belgium and France.

Paris, 8 and 12 April 1949.

Exchange of notes constituting an agreement supplementary to the above-mentioned agreement extending its application to the Belgian-Luxembourg and French-Luxembourg frontiers.

Paris, 12 and 14 May 1949.

Came into force on 1 June 1949 by the exchange of the said notes and in accordance with their provisions.

French official text communicated by the Permanent Representative of Belgium to the United Nations.

The registration took place on 30 June 1949.

No. 447

Echange de notes constituant un accord entre la Belgique et la France dans le but de faciliter la circulation des personnes entre les territoires métropolitains belge et français.

Paris, 8 et 12 avril 1949.

Echange de notes constituant un accord complémentaire à l'accord susmentionné étendant son application à la frontière belgo-luxembourgeoise et franco-luxembourgeoise.

Paris, 12 et 14 mai 1949.

Entré en vigueur le 1er juin 1949 par l'échange desdites notes et conformément à leurs dispositions.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 30 juin 1949.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc.
to treaties and international agreements
registered
with the Secretariat of the League of Nations

- No. 2733 Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armies in the field. Signed at Geneva, on 27 July 1929.

Liechtenstein	11 January 1944	11 July 1944
Lebanon	12 June 1946	12 December 1946
Syria	4 July 1946	4 January 1947
Philippines	1 April 1947	1 October 1947
Monaco	6 January 1948	6 July 1948
Pakistan	2 February 1948	2 August 1948
Israel	3 August 1948	3 February 1949
Transjordania	20 November 1948	20 November 1948

Registered on 20 June 1949 at the request of the Observer of
Switzerland to the United Nations.

- No. 2734 Convention relative to the treatment of prisoners of war.
Signed at Geneva, on 27 July 1929.

**Instruments deposited with the Swiss Federal
Council:**

Liechtenstein	11 January 1944	11 July 1944
Philippines	1 April 1947	1 October 1947
Pakistan	2 February 1948	2 August 1948
Monaco	17 March 1948	17 September 1948
Israel	3 August 1948	3 February 1949
Transjordania	9 March 1949	9 March 1949

Registered on 20 June 1949 at the request of the Observer of
Switzerland to the United Nations

三

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc.
concernant des traités et accords internationaux
enregistrés
au Secrétariat de la Société des Nations

No. 2733 Convention pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les armées en campagne. Signée à Genève, le 27 juillet 1929.

Instruments déposés auprès du Conseil fédéral suisse:

Adhésions effectives
à partir du:

Liechtenstein	11 janvier 1944	11 juillet 1944
Liban	12 juin 1946	12 décembre 1946
Syrie	4 juillet 1946	4 janvier 1947
Philippines	1 avril 1947	1 octobre 1947
Monaco	6 janvier 1948	6 juillet 1948
Pakistan	2 février 1948	2 août 1948
Israël	3 août 1948	3 février 1949
Transjordanie	20 novembre 1948	20 novembre 1948

Enregistrées le 20 juin 1949 à la demande de l'Observateur suisse auprès de l'Organisation des Nations Unies.

No. 2734 Convention relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève, le 27 juillet 1949.

Instruments déposés auprès du Conseil fédéral suisse:

Adhésions effectives
à partir du:

Liechtenstein	11 janvier 1944	11 juillet 1944
Philippines	1 avril 1947	1 octobre 1947
Pakistan	2 février 1948	2 août 1948
Monaco	17 mars 1948	17 septembre 1948
Israël	3 août 1948	3 février 1949
Transjordanie	9 mars 1949	9 mars 1949

Enregistrées le 20 juin 1949 à la demande de l'Observateur suisse auprès de l'Organisation des Nations Unies.